LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ.

A Aix-Libre, le 3 Thermidor, l'an 3.me de la République Française, une & indiviſible.

LE REPRÉSENTANT DU PEUPLE

En Miſſion dans les Pays d'entre Meuſe & Rhin,

INſtruit, qu'il exiſte à Maeſtricht, & dans divers endroits du Pays d'entre Meuſe & Rhin, des Fondations connües ſous le nom de *Fondations pieuſes*, affectées à des établiſſemens ou objets d'interêt public, conſiſtant en maiſons, terres, prairies &c.

Que contre l'uſage établi pour les aliénations de ces ſortes d'objets, & ſous des vains prétextes quelques perſonnes ont obtenu à tître d'emphytéoſe ou à tout autre tître translatif de propriété, des fonds dépendans de ces Fondations, & que pluſieurs autres ont préſenté des demandes aux Adminiſtrateurs de ces établiſſemens pour s'en faire adjuger différentes portions.

Conſidérant, que ces établiſſemens méritent d'autant plus de fixer l'attention de Repréſentans du Peuple pour en aſſurer la conſervation, qu'ils ſont particulièrement deſtinés à ſubvenir aux béſoins de l'indigent.

ARRÊTE CE QUI SUIT:

ART. I. Toutes aliénations à tître d'emphytéoſe, ou à tout autre translatif de propriété des biens provenans des Fondations connües ſous le nom de *Fondations pieuſes* ou toutes autres dénominations quelconques, & affectées à des établiſſemens ou objets d'interêt public, faites poſtérieurement à l'entrée des Armées Françaiſes dans le pays conquis d'entre Meuſe & Rhin par d'autres formes que celles pratiquées & uſitées ci-devant pour leur donner la valeur dont elles étoient ſuſceptibles, ſont & demeurent annullées.

ART. II. A l'avenir il ne pourra être conſenti à aucune aliénation de ces ſortes de biens, à moins que la néceſſité n'ait été reconnüe par l'Adminiſtration Centrale d'après l'avis des Adminiſtrations d'Arrondiſſement & Municipalités, où les biens ſont ſitués, & approuvée par les Repréſentans du Peuple.

ART. III. Dans le cas de l'article précédent les adjudications des biens, dont la vente aura été jugée néceſſaire, ſe feront dans les formes preſcrites par les Arrêtés précédens pour les adjudications d'effets ou revenus nationaux.

ART. IV. Les Adminiſtrations feront les recherches néceſſaires pour découvrir les biens, qui pourroient ſe trouver dans le cas de l'art. I.er & les rendre à l'emploi pour lequel ils avoient été deſtinés.

Signé MEYNARD.

Pour copie conforme

CASELLI, *Agent National.*

Conſigné dans les Régiſtres de l'Adminiſtration Centrale & Supérieure du Pays d'entre Meuſe & Rhin, pour être publié & envoyé aux Adminiſtrations d'Arrondiſſement, & par elles envoyé à toutes les Municipalités de leur reſſort reſpectif, qui ſeront tenues de le lire, publier & afficher & d'en accuſer réception aux Agens Nationaux d'Arrondiſſement, leſquels en certifieront l'Agent National de l'Adminiſtration Centrale. Fait à Aix-Libre, le 4 Thermidor, l'an 3 de la République Française.

W. JACOB, *Préſident.*

BEUMER, *Sécrétaire-Général.*

A Aix-la-Chapelle, Chez J. Q. SCHÆFERS, Imprimeur de l'Adminiſtration Centrale, près la fauſſe Porte de Maeſtricht. N.o. 2284.

Freiheit, Gleichheit, Verbrüderung.

Aachen, den 3ten Thermidor, im 3ten Jahre der einigen und untheilbaren französischen Republik.

Der Volks-Repräsentant

in Sendung in den eroberten Landen zwischen Maas und Rhein.

Auf erhaltene Nachricht, daß zu Mastricht, und an verschiedenen Orten des Landes zwischen Maas und Rhein sich Stiftungen unter dem Namen milder Stiftungen befinden, welche zu Anstalten oder Gegenständen des gemeinen Beßten gehören, und in Häusern, Feldern Wiesen ꝛc. ꝛc. bestehen.

Daß gegen die zur Veräusserung derartiger Gegenstände hergebrachte Weise, und unter kahlen Vorwänden einige Leute diesen Stiftungen anklebige Gründe in Erbpacht oder auf eine andere das Eigenthum übertragende Weise erhalten, und mehrere andere den Verwaltern dieser Anstalten Vorstellungen übergeben haben, um sich verschiedene Stücke derselben zuschlagen zu lassen.

In Erwägung, daß diese Anstalten um desto mehr die Aufmerksamkeit der Volksvertreter, um deren Erhaltung sicher zu stellen verdienen, als sie besonders gewidmet sind den Nothleidenden Unterstützung zu verschaffen,

Beschließt wie folgt:

1. Art. Alle mittels Erbpacht, oder auf irgend eine andere das Eigenthum übertragende Art geschehene, und Güter, welche von den Stiftungen, die unter dem Namen milder Stiftungen oder andern Benennungen, wie diese immer seyen, herkommen, und zu Anstalten oder Gegenständen des gemeinen Beßten gehören, betreffende Veräusserungen, welche nach Ankunft der Französischen Armeen in die Lande zwischen Maas und Rhein anders geschehen sind, als bishiehin üblich und hergebracht war, um ihnen allen möglichen Rechtsbestand zu verschaffen, sind und bleiben vernichtiget.
2. Art. In der Zukunft soll in keine Veräusserung derartiger Güter eingewilligt werden können, es wäre denn die Nothwendigkeit von der Central-Verwaltung, gemäß dem Gutachten der Bezirks-Verwaltungen und Munizipalitäten, wo die Güter liegen, anerkannt, und von den Volks-Repräsentanten genehmiget worden.
3. Art. Auf den im vorhergehenden Art. bestimmten Fall soll der Zuschlag oder Uebertrag der Güter, deren Verkauf nöthig befunden worden ist, nach der, zufolg vorheriger Beschlüsse, für den Uebertrag der National-Effekten oder Einkünfte bestimmten Weise vorgenommen werden.
4. Art. Die Verwaltungen sollen die nöthigen Untersuchungen veranstalten, um die Güter, welche allenfalls unter dem 1ten Art. begriffen sind, zu entdecken, und ihrer Bestimmung wiederherzustellen.

(unterz.) Meynard

Für gleichlautende Abschrift

Caselli National-Agent.

Eingetragen in die Protokollen der Central- und Ober-Verwaltung des Landes zwischen Maas und Rhein, um verkündigt und zu den Bezirks-Verwaltungen, sofort von diesen zu allen von ihnen abhangenden Munizipalitäten versendet zu werden, welche dieses lesen, verkündigen, anheften, und den Empfang davon den bey den Bezirks-Verwaltungen angestellten National-Agenten (die darüber den National-Agenten der Central-Verwaltung zu benachrichtigen haben) bescheinigen sollen. So geschehen Aachen den 4. Thermidor im 3ten Jahre der Republik.

W. Jacob, Präsident.
Benner, Sekretär-General.